

**Совет Безопасности**

Distr.: General
28 March 2002
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря об Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению**(за период с 25 сентября 2001 года по 20 марта 2002 года)****I. Введение**

1. В настоящем докладе содержится шестимесячный отчет о деятельности Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН), связанной с выполнением мандата, который был возложен на нее Советом Безопасности в резолюциях 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, 689 (1991) от 9 апреля 1991 года и 806 (1993) от 5 февраля 1993 года.

II. Основные события

2. В течение отчетного периода ИКМООНН продолжала осуществлять наблюдение за проливом Абдуллах и демилитаризованной зоной, которая простирается на 10 км вглубь территории Ирака и на 5 км вглубь территории Кувейта вдоль границы между этими двумя странами. Обстановка в демилитаризованной зоне оставалась в целом спокойной, и ИКМООНН осуществляла свои операции по наблюдению с использованием стационарных наблюдательных пунктов и путем осуществления наземного, морского и воздушного патрулирования. Вместе с тем приостановленные еще в декабре 1998 года (см. S/1999/330, пункт 2) полеты вертолетов ИКМООНН над иракской стороной границы до сих пор не возобновлены.

3. Было зарегистрировано 437 нарушений демилитаризованной зоны, в том числе шесть наземных

нарушений, одно нарушение, связанное с оружием, девять нарушений водного пространства и 421 нарушение воздушного пространства.

4. К числу шести наземных нарушений относились два случая, когда было замечено передвижение по дороге «Экс-рэй» в кувейтской части демилитаризованной зоны одного иракского автотранспортного средства 22 ноября 2001 года, а другого — 29 ноября 2001 года. В третьем случае группа иракских охотников передвигалась по той же дороге. В четвертом случае была замечена иракская женщина, выбиравшаяся из траншеи, расположенной на кувейтской стороне границы. В пятом случае, который имел место 12 марта 2002 года, были замечены трое военнослужащих, ремонтировавших неисправное автотранспортное средство, и от 40 до 50 военнослужащих, сидящих на обочине дороги, в точке, расположенной в демилитаризованной зоне. В шестом случае было обнаружено передвижение в демилитаризованной зоне кувейтского военного автотранспортного средства.

5. Нарушение, связанное с оружием, заключалось в том, что три иракца в форме полицейских, в том числе один с ружьем, были замечены в демилитаризованной зоне в трех километрах от границы зоны.

6. Из девяти нарушений водного пространства в восьми случаях были замечены иракские патрульные катера в кувейтских водах, а в девятом случае были замечены два иракских рыболовецких судна,

которые осуществляли лов в водах пролива Абдул-лах и оказались в кувейтских водах.

7. Большинство из 421 нарушения воздушного пространства были связаны с реактивными самолетами, которые было слышно, но которые пролетали на слишком большой высоте, чтобы их можно было заметить или идентифицировать. Вместе с тем несколько реактивных самолетов пролетали на достаточно низкой высоте для того, чтобы их можно было идентифицировать, включая Торнадо, А-10 и F-18. 19 марта был замечен вертолет «Газель», пролетавший на низкой высоте над демилитаризованной зоной. Иракские власти, которые осуществляют наблюдение за пролетами над их территорией с использованием национальных средств, продолжали утверждать, что ИКМООНН должна сообщать о гораздо большем числе нарушений и идентифицировать летательные аппараты, определяя их тип и национальную принадлежность. Несмотря на разъяснение Миссии, заключающееся в том, что она не может в таком вопросе опираться на догадки или предположения и что ИКМООНН не располагает техническими или разведывательными средствами, необходимыми для достоверной идентификации летательных аппаратов, иракские власти продолжают жаловаться на то, что Миссия регистрирует не все нарушения воздушного пространства. ИКМООНН регистрирует в качестве нарушений все пролеты над демилитаризованной зоной, которые замечены или услышаны, и в течение данного отчетного периода было отмечено 421 нарушение по сравнению со 163 нарушениями воздушного пространства в предыдущем периоде.

8. Все 45 жалоб, полученных за отчетный период, были направлены Ираком. Большинство из них касались нарушений воздушного пространства Ирака. Наиболее серьезная жалоба основывалась на сообщении о том, что примерно в 12 ч. 30 м. 25 февраля 2002 года гражданин Ирака, который пытался не дать своему верблюду приблизиться к уступу близ Умм-Касра, был, согласно сообщению, задержан четверьмя кувейтскими полицейскими, которые насильно запихнули его в кувейтский полицейский автомобиль и увезли в Кувейт. Иракские свидетели заявили, что они слышали выстрелы, произведенные кувейтскими полицейскими в ходе инцидента. Иракская жалоба была передана кувейтским властям, которые сообщили ИКМООНН, что по ее факту ведется расследование.

9. В числе 19 инцидентов, зарегистрированных ИКМООНН за последние шесть месяцев, было несколько случаев, когда иракская молодежь забрасывала камнями автотранспортные средства Организации Объединенных Наций, нанеся одному из них незначительный ущерб. В двух случаях кувейтские полицейские отказались разрешить автотранспортным средствам Организации Объединенных Наций проехать через ворота на огороженной забором территории, что представляет собой ограничение свободы передвижения членов Миссии внутри демилитаризованной зоны. Об этих инцидентах был информирован старший кувейтский офицер связи, которому предлагалось провести расследование. В ходе одного из инцидентов кувейтские граждане обстреляли военнослужащих аргентинского инженерного подразделения, которые осуществляли ремонт дороги на кувейтской стороне границы. Выстрелами был нанесен ущерб автотранспортному средству Организации Объединенных Наций. В ходе другого инцидента военнослужащие аргентинского подразделения тылового обеспечения заметили четыре иракских грузовика на легковом шасси, перевозивших, по-видимому, зенитные пушки, внутри демилитаризованной зоны на иракской стороне границы.

10. Два следующих инцидента имели особое значение:

а) 11 ноября 2001 года с территории Ирака был выпущен снаряд из 57-мм зенитного орудия, который упал и взорвался на территории Кувейта;

б) 25 февраля 2002 года, как упоминалось в вышеуказанных жалобах, иракский пастух верблюдов, согласно сообщению, был похищен, при этом, возможно, в него стреляли, и увезен в Кувейт четверьмя кувейтскими полицейскими.

ИКМООНН продолжает расследование в отношении обоих случаев, однако 27 марта она узнала, что пастух верблюдов вернулся в Ирак 25 марта.

11. Один инцидент был связан с ограничением свободы передвижения автотранспортных средств и персонала ИКМООНН. 3 февраля 2002 года автобус ИКМООНН, осуществляющий перевозку местного персонала иракской национальности из Басры в штаб-квартиру ИКМООНН, был остановлен иракскими полицейскими в гражданской одежде. Полицейские обыскали автобус и приказали всем пассажирам выйти из него. Был произведен обыск лич-

ных вещей пассажиров, и в вещах помощника, работающего в Управлении жалоб ИКМООНН, были найдены три бутылки виски. В результате этого иракская полиция забрала этого сотрудника в неизвестное место, разрешив автобусу ИКМООНН продолжать поездку в штаб-квартиру Миссии. Этот сотрудник вернулся на работу двумя днями позднее. ИКМООНН заявила протест по поводу этого инцидента иракским властям, указав, что это ограничение свободы передвижения автотранспортных средств и персонала Организации Объединенных Наций противоречит соглашению, подписанному с правительством Ирака в рамках обмена письмами от 15 апреля и 20 июня 1992 года.

12. 15 марта 2002 года произошел серьезный инцидент ввиду того, что один из сотрудников ИКМООНН, избрав ошибочный маршрут, совершил неправильный поворот, в результате чего он и следовавшие за ним два автомобиля с кувейтскими регистрационными номерами, в которых находились члены венесуэльской делегации, непреднамеренно пересекли границу и попали на территорию Ирака в пункте пересечения границы на дороге, ведущей к штаб-квартире ИКМООНН в Умм-Касре. Члены венесуэльской делегации направлялись на встречу с Командующим Силами в лагере Хор на кувейтской стороне границы. Три иракских полицейских, прибывших на место вскоре после этого, вытащили свои пистолеты и взвели курки. Иракские полицейские быстро разрешили членам венесуэльской делегации вернуться в Кувейт на своей посольской машине, однако задержали сопровождавшего их кувейтского муниципального служащего и его египетского водителя. Иракская полиция отбыла вместе с ними в кувейтском автомобиле в полицейское отделение в Умм-Касре. Во второй половине того же дня Командующий Силами позвонил по телефону иракскому Председателю Координационного комитета в Багдаде, который дал согласие на освобождение этих двух лиц при ближайшей возможности через Международный комитет Красного Креста (МККК).

13. 20 марта водитель был освобожден и передан египетскому послу в Ираке. Он подтвердил, что в заключении с ним и кувейтским служащим обращались хорошо. Однако несмотря на последующие демарши Организации Объединенных Наций и других сторон, которые настоятельно призывали иракские власти освободить кувейтского служащего,

Председатель Координационного комитета в Багдаде информировал Командующего Силами 20 марта, что он будет освобожден только в обмен на 13 иракцев, которые якобы содержатся в заключении в Кувейте за случайное пересечение границы с Кувейтом. 23 марта заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Кувейта обратился ко мне с письмом в связи с этим случаем (см. S/2002/311). 27 марта Командующему силами позвонил Председатель Координационного комитета в Багдаде, который заявил, что кувейтский заключенный был освобожден и передан МККК в Багдаде.

14. Германская медицинская группа продолжала оказывать медицинскую помощь и поддержку. В течение рассматриваемого периода группа осуществила 20 мероприятий гуманитарного характера, в том числе 10 мероприятий по эвакуации иракских гражданских лиц, раненных в результате взрывов мин и других боеприпасов. Мины и неразорвавшиеся боеприпасы по-прежнему представляют собой серьезную опасность как внутри демилитаризованной зоны, так и за ее пределами, особенно на иракской стороне, где большинство жертв составляют дети. В течение отчетного периода 12-летняя иракская девочка подорвалась на mine и скончалась от полученных ран. Однажды сотрудник службы безопасности ИКМООНН сообщил о том, что один из трех иракских подростков, которые играли по другую сторону забора, окружающего штаб-квартиру ИКМООНН, бросил через забор на территорию штаб-квартиры какой-то предмет и убежал. Охранник заметил, что это был неразорвавшийся минометный боеприпас, который был впоследствии обезврежен аргентинским инженерным подразделением. Имели место многочисленные случаи неожиданного появления раненых или больных иракцев у ворот патрульно-наблюдательных баз, особенно в южном секторе. Многие из них добирались до них довольно длительное время, преодолевая большое расстояние, зная, что там они получают необходимую им медицинскую помощь. В связи с этим ИКМООНН хотела бы отдать должное кувейтским властям, которые разрешали вертолетам Организации Объединенных Наций совершать полеты в воздушном пространстве Кувейта при перевозке иракских граждан, благодаря чему удалось спасти жизнь многим людям, которые в противном случае могли бы погибнуть.

15. ИКМООНН продолжала каждую неделю посещать гавань в Умм-Касре. В порту военные наблюдатели ИКМООНН имели возможность свободно наблюдать за нормальным прохождением грузов в рамках программы «нефть в обмен на продовольствие».

16. В декабре 2001 года было приостановлено патрулирование на катерах в морском секторе, что объяснялось опасными условиями на пирсе и задержками с ремонтными работами, которые должны были проводиться иракскими властями. ИКМООНН осуществила на временной основе ремонтные работы в целях решения наиболее неотложных проблем в области безопасности и 14 марта смогла вновь использовать пирс для продолжения патрулирования на катерах. В тот период, когда пирс нельзя было использовать, ИКМООНН более активно проводила воздушное патрулирование морского района, а также на круглосуточной основе осуществляла контроль за ним с помощью радара, установленного на наблюдательной вышке в этом районе. Продолжаются переговоры с иракскими властями, касающиеся необходимой реконструкции пирса.

17. ИКМООНН продолжала поддерживать тесную и постоянную связь с властями как Ирака, так и Кувейта, на различных уровнях, в том числе в рамках посещений Командующим Силами Багдада и Эль-Кувейта, а также через свои отделения связи в обеих столицах. Правительства обеих стран в целом продолжали сотрудничать с ИКМООНН в контексте проведения ею своих операций.

18. За период, охватываемый настоящим докладом, ИКМООНН приняла у себя высокопоставленных должностных лиц 21 государства-члена. Эти посетители, главным образом, из стран, предоставляющих войска, приезжали для встречи с военными наблюдателями из своих стран и для ознакомления с операциями ИКМООНН.

III. Организационные вопросы

19. По состоянию на 20 марта 2002 года общая численность ИКМООНН составляла 1318 человек, включая:

а) в общей сложности 192 военных наблюдателя, представляющих Австрию (2), Аргентину (4), Бангладеш (6), Венгрию (6), Венесуэлу (4), Гану (6), Грецию (4), Данию (5), Индию (6), Индонезию

(6), Ирландию (6), Италию (4), Кению (3), Китай (11), Малайзию (6), Нигерию (7), Пакистан (7), Польшу (5), Российскую Федерацию (11), Румынию (5), Сенегал (5), Сингапур (5), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (11), Соединенные Штаты Америки (11), Таиланд (6), Турцию (6), Уругвай (6), Фиджи (7), Финляндию (7), Францию (11) и Швецию (4);

б) пехотный батальон численностью 755 человек из Бангладеш;

с) инженерное подразделение численностью 50 человек из Аргентины;

д) подразделение тылового обеспечения численностью 30 человек из Аргентины;

е) вертолетное подразделение численностью 35 человек из Бангладеш;

ф) медицинскую группу численностью 14 человек из Германии;

г) гражданский персонал общей численностью 221 человек, в том числе 57 сотрудников, набранных на международной основе, и 165 сотрудников, набранных на местной основе.

26 ноября 2001 года генерал-майор Мигель Анхель Морено (Аргентина) сменил на посту Командующего Силами генерал-майора Джона А. Вайза.

IV. Финансовые аспекты

20. В своей резолюции 55/261 от 14 июня 2001 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать сумму в размере 52 815 237 долл. США брутто на содержание ИКМООНН в период с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года в зависимости от результатов рассмотрения Советом Безопасности вопроса об упразднении или сохранении Миссии. Две трети расходов, связанных с содержанием Миссии, что эквивалентно сумме в размере 33 652 640 долл. США, должны быть покрыты за счет добровольных взносов правительства Кувейта. Государствам-членам были начислены взносы за период, заканчивающийся 30 апреля 2002 года. Бюджет на содержание ИКМООНН в период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года был представлен Генеральной Ассамблее для рассмотрения в ходе второй части ее возобновленной пятьдесят шестой сессии.

21. По состоянию на 28 февраля 2002 года сумма начисленных взносов, не перечисленных на специальный счет ИКМООНН за период с момента ее создания и по 30 апреля 2002 года, составила 14,4 млн. долл. США. Сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира составила 2001 млн. долл. США.

V. Замечания

22. В течение отчетного периода обстановка вдоль границы между Ираком и Кувейтом оставалась в целом спокойной. Однако несколько недавних инцидентов, в которые были вовлечены гражданские лица, перешедшие границу в демилитаризованной зоне, стали причиной напряженности и обеспокоенности, включая недавний инцидент, в ходе которого кувейтский гражданин пересек границу, следуя с эшеломом, во главе которого двигалось автотранспортное средство ИКМООНН, ошибочно свернувшее на не предусмотренную маршрутом дорогу. Я приветствую принятое 27 марта правительством Ирака решение освободить этого кувейтского гражданина. В целом же ИКМООНН продолжает эффективно выполнять свои обязанности, способствуя тем самым поддержанию спокойной и стабильной обстановки в приграничном районе. При выполнении этих задач она продолжает опираться на сотрудничество со стороны иракских и кувейтских властей. Я рекомендую сохранить Миссию.

23. В заключение я хотел бы отдать должное бывшему Командующему Силами генерал-майору Джону Вайзу, его преемнику, генерал-майору Морено, а также находящимся под их командованием мужчинам и женщинам за то, как они справляются со своими обязанностями. Своей образцовой дисциплиной и безупречным поведением они снискали уважение к себе, к своим странам и к Организации Объединенных Наций.

MAP